

<p align="center">FUNDACIÓ INSTITUT CATALÀ DE NANOTECNOLOGIA</p>	<p align="center">CATALAN INSTITUTE OF NANOTECHNOLOGY FOUNDATION</p>
<p align="center">PLEC DE CLÀUSULES PARTICULARS PER A LA CONTRACTACIÓ, MITJANÇANT TRAMITACIÓ ORDINÀRIA I PROCEDIMENT D'ADJUDICACIÓ DIRECTA, PEL SUBMINISTRAMENT, INSTAL·LACIÓ, POSADA EN FUNCIONAMENT I FORMACIÓ D'UNA PLATAFORMA DE NANOFABRICACIÓ PER A L'INSTITUT CATALÀ DE NANOTECNOLOGIA</p>	<p align="center">SPECIAL TENDERING SPECIFICATIONS, REGARDING THE CONTRACT, THROUGH ORDINARY PROCEDURES AND DIRECT AWARDING, FOR THE PROVISION, ASSEMBLY AND START UP OF A NANOFABRICATION PLATFORM AND TRAINING FOR THE CATALAN INSTITUTE OF NANOTECHNOLOGY.</p>
<p align="center">Expedient: ICN 01-11</p>	<p align="center"><u>File:</u> ICN 01-2011</p>
<p align="center"><u>QUADRE-RESUM DE CARACTERÍSTIQUES DEL PROCEDIMENT DE CONTRACTACIÓ</u></p> <p align="center">PLEC DE CLAUSULES PARTICULARS</p> <p>A.- VALOR ESTIMAT DEL CONTRACTE: 124.500,00 Euros (IVA exclòs)</p> <p>B.- PRESSUPOST MÀXIM DE LICITACIÓ: 124.500,00 Euros (IVA exclòs)</p> <p>C.- DIVISIÓ EN LOTS: NO</p> <p>D.- LLOC I TERMINI DE LLIURAMENT:</p> <p>Lloc: Fundació ICN Campus de Bellaterra - Facultat de Ciències, Edifici CM7, Bellaterra (08193, Cerdanyola del Vallès, Barcelona)</p> <p>Termini: Subministrament, instal·lació i posada en funcionament d'una plataforma de nanofabricació: màxim 5 mesos.</p> <p>La formació in situ també s'haurà de dur a terme dins el termini indicat.</p> <p>E.- GARANTIA PROVISIONAL: NO</p> <p>F.- GARANTIA DEFINITIVA: Sí</p> <p>G.- CAPACITAT I SOLVÈNCIA: Veure clàusules 6 del Plec.</p> <p>H.- PRESENTACIÓ DE LA PROPOSTA</p> <p>Lloc de presentació: Fundació ICN Campus de Bellaterra -</p>	<p align="center"><u>SUMMARY OF PROCUREMENT PROCEDURE CHARACTERISTICS</u></p> <p align="center">SPECIAL TENDERING SPECIFICATIONS</p> <p>A.- ESTIMATED VALUE OF THE CONTRACT: 124.500,00 Euro (not including VAT)</p> <p>B.- MAXIMUM TENDER BUDGET: 124.500,00 Euro (not including VAT)</p> <p>C.- DIVISION IN BATCHES: NO</p> <p>D.- PLACE AND DEADLINE FOR DELIVERY:</p> <p>ICN Foundation Campus de Bellaterra – Facultat de Ciències, Edifici CM7, Bellaterra (08193, Cerdanyola del Vallès, Barcelona)</p> <p>Deadline: Delivery, installation and start up of a nanofabricating platform: maximum five months.</p> <p>The on-site training must also be completed within the period indicated.</p> <p>E.- PROVISIONAL GUARANTEE: NO</p> <p>F.- FINAL GUARANTEE: Yes</p> <p>G.- CAPACITY AND SOLVENCY: See clause 6 of the Specifications.</p> <p>H.- PROPOSAL SUBMISSION</p> <p>Place of submission: ICN Foundation, Campus de Bellaterra –</p>

<p>Facultat de Ciències, Edifici CM7, Bellaterra (08193, Cerdanyola del Vallès, Barcelona)</p> <p>Dia: 10 juny 2011 Hora: 14:00 hores</p> <p>I.- TERMINI GARANTIA: 1 any</p>	<p>Facultat de Ciències, Edifici CM7, (08193, Cerdanyola del Vallès, Barcelona)</p> <p>Date: 10th June 2011 Time: 14:00</p> <p>I.- GUARANTEE PERIOD: 1 year</p>						
<p>Nota: En cas de discrepància entre el contingut de la versió original en català d'aquest document i els seus annexes i la versió traduïda a l'anglès, la versió catalana prevaldrà sobre la versió traduïda a l'anglès</p>	<p>Note: In case of any discrepancy between the content of the original Catalan version of this tender document and its annexes and the version translated into English, the original Catalan version shall prevail over the version translated to English.</p>						
<p align="center">PLEC DE CLÀUSULES PARTICULARS</p> <p>CONTRACTE: Subministrament, instal·lació, posada en funcionament d'una plataforma de nanofabricació. TRAMITACIÓ: Ordinària PROCEDIMENT: Adjudicació directa</p> <table border="1" data-bbox="129 1055 794 1249"> <tr> <td>Codi de contracte</td> <td>01-11</td> <td>Contracte de subministrament instal·lació i posada en funcionament d'una plataforma de nanofabricació</td> </tr> </table>	Codi de contracte	01-11	Contracte de subministrament instal·lació i posada en funcionament d'una plataforma de nanofabricació	<p align="center">SPECIAL TENDERING SPECIFICATIONS</p> <p>CONTRACT: Provision, assembly and start up of a nanofabrication platform. PROCEDURE: Ordinary PROCESS: Direct award</p> <table border="1" data-bbox="817 1055 1465 1249"> <tr> <td>Contract code</td> <td>01-11</td> <td>Contract of provision, installation and start up of a nanofabrication platform</td> </tr> </table>	Contract code	01-11	Contract of provision, installation and start up of a nanofabrication platform
Codi de contracte	01-11	Contracte de subministrament instal·lació i posada en funcionament d'una plataforma de nanofabricació					
Contract code	01-11	Contract of provision, installation and start up of a nanofabrication platform					
<p>CLÀUSULA 1.- OBJECTE I RÈGIM JURÍDIC DEL CONTRACTE</p> <p>1. L'objecte d'aquest Plec de clàusules particulars és l'establiment de les condicions jurídiques i tècniques que regiran en l'adjudicació, per part de la Fundació Institut Català de Nanotecnologia (en endavant, ICN) del contracte de "Subministrament, instal·lació, posada en funcionament d'una plataforma de nanofabricació".</p> <p>La prestació també engloba la realització d'un període de formació als tècnics d'aquest Institut.</p> <p>L'adjudicatari resta obligat a la fabricació de la plataforma de nanofabricació i a executar les prestacions de referència, d'acord amb les condicions que es determinen en el present Plec de Clàusules Particulars, en el Plec de Prescripcions Tècniques i en el Contracte Tipus. En tant es tracta d'un contracte de fabricació d'un equipament, la plataforma de nanofabricació subministrada serà instal·lada i posada en funcionament per primer cop i dintre de les instal·lacions de l'ICN.</p>	<p>CLAUSE 1.- CONTRACT OBJECT AND LEGAL SCHEME</p> <p>1. The object of these Special Tendering Specifications is to establish the legal and technical conditions that will govern the award by the Catalan Institute of Nanotechnology Foundation (hereinafter referred to as ICN) of the "<i>Provision, Assembling and Start up of a Nanofabrication Platform</i>" contract.</p> <p>The provision also includes the realisation of a training period for the technicians of this Institute.</p> <p>The successful tenderer will be bound to produce the nanofabrication platform and execute the referenced provisions in accordance with the terms outlined in these Special Tendering Specifications, the Technical Specifications and the Standard Contract. As this deals with a contract to produce equipment, the installation and start-up of the nanofabrication platform will take place for the first time in the installations of the ICN.</p>						

<p>2. L'ICN està subjecta a les disposicions de la Llei 30/2007, de 30 d'octubre de 2007, de Contractes del Sector Públic (en endavant, LCSP) relatives a la contractació no harmonitzada que com poder adjudicador que no té el caràcter d'Administració Pública li són aplicables, així com a les Instruccions Internes de Contractació de l'ICN que es troben a disposició dels licitadors al Perfil de Contractant de l'entitat a la pàgina web: https://contractaciopublica.gencat.cat/perfil/ICN.</p> <p>3. D'acord amb l'article 20.1 de la LCSP i atenent a la naturalesa jurídica d'aquesta fundació, la contractació que serveix de base a aquest plec té caràcter privat, quedant subjecte, per tant, al dret privat, regint-se per aquest Plec i documentació annexa, i en tot allò no previst, per la legislació civil i mercantil aplicable. No obstant, per a les modificacions contractuals li seran d'aplicació les normes contingudes al Títol V del Llibre I, de la LCSP.</p> <p>4. Per resoldre qualsevol discrepància que pogués sorgir en la interpretació, efectes, compliment i extinció del Contracte, les parts es sotmetran a la jurisdicció i competència dels jutjats i tribunals de la ciutat de Barcelona, amb renúncia de qualsevol altre fur que pogués correspondre'ls.</p> <p>5. El present Plec de Clàusules Particulars, els seus Annexes, així com tots els documents referents a la prestació objecte del present procediment de contractació, revestiran caràcter contractual. El contracte s'ajustarà al contingut del present Plec, les clàusules del qual es consideraran part integrant del respectiu contracte.</p> <p>6. La presentació de la proposta implica l'acceptació incondicionada per part de l'empresa convidada del contingut del present Plec i de la totalitat de la documentació que conforma el present procediment de contractació, sense cap excepció o reserva.</p> <p>7. El desconeixement dels termes de qualsevol document que revesteixi el caràcter de contractual no eximirà l'adjudicatari de l'obligació de complir-los.</p>	<p>2. The ICN is subject to the provisions of Spanish Law 30/2007 of 30 October 2007 concerning Public Sector Contracts (hereinafter referred to as LCSP) related to the preparation of the contracts, the selection of the tenderer and the contract awarding process, which are applicable given that the contracting authority is not considered a Public Administration, as well as the ICN Internal Instructions on Contracting that are available to bidders at Contractor Profile of the ICN website: https://contractaciopublica.gencat.cat/perfil/ICN.</p> <p>3. According to article 20.1 of the LCSP and given the legal nature of this foundation, as far as the execution process and the termination of the Contract are concerned, the contract which is the basis for these specifications is private in nature and; therefore, subject to private law meaning that it is governed by these Specifications and attached documentation and for all matters not specifically provided for therein by applicable regulations specified on the Title V of Volume I of the LSP.</p> <p>4. For any dispute that may arise regarding the interpretation, effects, compliance and termination of the Contract, the parties shall submit to the jurisdiction and competence of the courts and tribunals of the city of Barcelona, waiving any other jurisdiction that may otherwise correspond.</p> <p>5. These Special Tendering Specifications, its Annexes and all the documents related to the provision of the the object of the current contractual procedure, are considered contractual in nature. The contract will comply with the content of these Specifications, the clauses of which shall be considered an integral part of the respective contract.</p> <p>6. The submission of a proposal implies unconditional acceptance by the tendering company of the content of these Specifications and of all documentation comprising this procurement process without any exception or reserves.</p> <p>7. Ignorance of the terms of any document considered contractually binding will not release the successful tenderer from the obligation of compliance.</p>
<p>CLÀUSULA 2.- VALOR ESTIMAT DEL CONTRACTE, PRESSUPOST DE LICITACIÓ I PREU DEL CONTRACTE.</p> <p>1. El valor estimat del contracte, a efectes de determinar el procediment d'adjudicació, la publicitat i la competència de l'Òrgan de Contractació, és el que figura a l'apartat A del quadre de característiques i no</p>	<p>CLAUSE 2.- ESTIMATED CONTRACT VALUE, TENDER BUDGET AND CONTRACT PRICE</p> <p>1. The estimated contract value for the purposes of determining the award procedure, the publication and competence of the Contracting Authority is that which is indicated in section A of the Summary of</p>

<p>inclou l'Impost sobre el Valor Afegit.</p> <p>Aquest valor estimat del contracte s'ha calculat d'acord amb l'article 76 de la LCSP i les Instruccions Internes de Contractació de l'ICN.</p> <p>2. El pressupost previst per a la present contractació ascendeix a la quantitat de CENT VINT-I-QUATRE MIL CINC-CENTS EUROS (124.500,00 Euros) (IVA exclòs), tal com consta expressat a l'apartat B del Quadre-Resum de característiques.</p> <p>El pressupost indicat és el preu màxim que pot ofertar l'empresa que participa en el present procediment d'adjudicació directa per raons diferents a l'import.</p> <p>El pressupost de licitació inclou tots els factors de valoració i les despeses que, segons els documents contractuals i la legislació vigent corren per compte de l'adjudicatari, a excepció de l'Impost sobre el Valor Afegit.</p> <p>3. El preu del contracte és aquell al que ascendeixi l'adjudicació. La/les factures que s'emetràn no inclouran l'Impost sobre el Valor Afegit, atès que es tracta d'una operació internacional/intracomunitària no subjecte a aquest impost. Tot això sens perjudici que l'ICN procedeixi a realitzar les corresponents operacions per l'autorepercussió de l'impost esmentat.</p> <p>Es fa constar que es disposa de crèdit suficient per atendre les obligacions econòmiques que es deriven per a aquesta Fundació del compliment del contracte objecte del present procediment de contractació.</p>	<p>Characteristics and does not include Value Added Tax.</p> <p>This estimated contract value was calculated in accordance with article 76 of the LCSP and the Internal Instructions for Contracting of the ICN.</p> <p>2. The tender budget for this contract is ONE HUNDRED TWENTY FOUR THOUSAND FIVE HUNDRED EUROS (124.500,00 Euros) (VAT excluded), in accordance with section B of the Summary of Characteristics.</p> <p>The price indicated in the budget is the maximum that may be offered by the company participating in this process of direct adjudication for reasons other than price.</p> <p>The tender budget includes all valuation factors and expenses which, according to the contract documents and current law, are payable by the successful tenderer, except for Value Added Tax.</p> <p>3. The contract price shall be the amount awarded. The invoice(s) that is/are issued will not include Value Added Tax given that an international/intra-community transaction not subject to this tax is involved. The above is without prejudice to the fact that the ICN may proceed with the corresponding operations for the self-attribution of the aforementioned tax.</p> <p>It is hereby placed on the record that the Foundation has enough credit to comply with its financial obligations deriving from the contract object of this procurement process.</p>
<p>CLÀUSULA 3.- LLOC DE LLIURAMENT DE L'EQUIPAMENT I TERMINI MÀXIM PREVIST PER REALITZAR LES PRESTACIONS CONTRACTUALS.</p> <p>1. D'acord amb allò previst en el Plec de Prescripcions Tècniques, l'adjudicatari restarà obligat a lliurar l'equip al Campus de Bellaterra - Facultat de Ciències, Edifici CM7, Bellaterra (08193, Cerdanyola del Vallès, Barcelona), si bé aquesta entitat es reserva el dret d'establir que sigui un altre edifici alternatiu dins del Campus de la UAB on s'hagi de dur a terme la prestació.</p> <p>2. El termini màxim que es preveu per a dur a terme el subministrament, instal·lació, posada en funcionament i formació <i>in situ</i> és de 5 mesos.</p> <p>L'obligació de dur a terme les prestacions indicades en el termini màxim previst es preveu com a una condició essencial d'execució.</p>	<p>CLAUSE 3.- PLACE OF DELIVERY OF THE EQUIPMENT AND MAXIMUM DEADLINE FOR COMPLETING THE CONTRACTUAL SERVICES</p> <p>1. Pursuant to the provisions of the Technical Specifications, the successful tenderer is obliged to supply the equipment to the ICN Foundation at the following address: Campus de Bellaterra -Facultat de Ciències, Edifici CM7, Bellaterra (08193, Cerdanyola del Vallès, Barcelona), although the Foundation reserves the right to establish an alternative destination building within the UAB Campus.</p> <p>2. The maximum deadline for the equipment to be delivered, installed, started up and for the on-site training is five months.</p> <p>This maximum deadline is an essential condition for the contract to be executed.</p>

<p>La data concreta en què s'haurà de procedir al lliurament de l'equipament dins el termini màxim indicat serà fixada de mutu acord entre les parts.</p> <p>3. Si l'adjudicatari, per causes imputables a ell, incompleix el termini establert, l'entitat contractant podrà donar lloc a la imposició de les penalitats diàries en els termes previstos contractualment o a la resolució del contracte –amb pèrdua de fiança-.</p> <p>Si l'entitat contractant procedeix a la imposició de penalitats, els imports d'aquestes es faran efectius executant la garantia definitiva. La penalització per incompliment del termini contractual serà sens perjudici de la indemnització per danys i perjudicis a la qual pugui tenir dret aquesta entitat com a conseqüència de la demora de l'adjudicatari. En tot cas, la constitució en mora de l'adjudicatari no requerirà intimació prèvia per part de l'entitat contractant.</p> <p>4.L'adjudicatari serà el responsable dels deures de policia i emmagatzematge dels béns que haurà de subministrar fins a la recepció dels mateixos per part de l'entitat contractant.</p>	<p>The specific date for the delivery of equipment within the specified maximum period shall be determined by mutual agreement between the parties.</p> <p>3. In case, due to causes imputable to the successful tenderer, said tenderer does not meet the established deadline, the contracting entity may choose either to impose daily penalties that are envisaged in the contract, or terminate the contract with loss of deposit.</p> <p>If the contracting entity proceeds to the imposition of penalties, these sums will be effected by the execution of the final guarantee. The penalty for failing to fulfil the contractual deadline will be without prejudice of the payment for damages and indemnities in favour of the ICN as a consequence of the tenderer's delay. In any case, for the successful tenderer to be declared in default, the contracting entity does not have to give previous notice.</p> <p>4. The successful tenderer will be responsible for the security and storage of the goods. These services should be provided until the contracting entity receives all the goods.</p>
<p>CLÀUSULA 4.- NECESSITAT IDONEÏTAT DEL CONTRACTE. PROCEDIMENT D'ADJUDICACIÓ DEL CONTRACTE. DOCUMENTACIÓ QUE ES FACILITARÀ A L'EMPRESA.</p> <p>1. La <u>necessitat i idoneïtat del contracte</u>: La necessitat d'adquirir l'equip indicat permetrà desenvolupar les aplicacions contemplades en els projectes de recerca dels diferents grups d'investigadors de l'ICN, en concret, al Grup Supramolecular NanoChemistry i Materials (NANO^{UP}) que requereix d'aquesta plataforma de nanolitografia per a la fabricació simultània i submicrònica de matrius constituïdes a partir de diferents materials, sobre grans superfícies, en un ambient controlat i en un sol pas, mitjançant l'ús de la nanolitografia de Dip-Pen (DPN)</p> <p>2. El present contracte s'adjudicarà pel procediment "<i>d'adjudicació directa per raons diferents a l'import</i>" previst a l'article 18, 28 i 29 de les Instruccions Internes de Contractació de l'ICN i amb allò que disposa el present Plec.</p> <p>3. Atès que ens trobem davant l'adjudicació d'un contracte a través del procediment "<i>d'adjudicació directa per raons diferents a l'import</i>", no es requereix de la publicació d'un anunci de licitació; de conformitat amb allò que preveu les Instruccions Internes de Contractació a l'article 15.</p>	<p>CLAUSE 4.- NEED AND SUITABILITY OF THE CONTRACT. AWARD PROCESS. DOCUMENTATION TO BE PROVIDED TO THE COMPANY.</p> <p>1. The <u>need and suitability of the contract</u>: The needs that ICN Foundation aims to satisfy by means of this contract is to achieve results in the research projects carried out by the different research groups of this Institute, particularly, by the Supramolecular NanoChemistry and Materials Group (NANO^{UP}), which requires this nanolithography platform for the simultaneous and submicronic fabrication of molds made of different materials on large areas, in a controlled environment and in one single step, by means of the Dip-Pen nanolithography.</p> <p>2. The contract in question will be through the procedure of "<i>direct awarding for other reasons than the price</i>" pursuant to articles 18, 28 and 29 of the ICN Internal Instructions on Contracting and those detailed in the current Specifications.</p> <p>3. Since it is a contract of direct awarding through the procedure of "<i>direct awarding for other reasons than the price</i>", there is no requirement to publish a tender announcement; in accordance to the provisions of article 15 of the ICN Internal Instructions on Contracting.</p>

<p>4. De conformitat amb l'Informe tècnic que consta en el present expedient de contractació, la prestació contractual, per raons tècniques i de protecció de drets d'exclusivitat, només pot encomanar-se a l'empresa LOT ORIEL GmbH.</p> <p>A l'empresa convidada se li facilitarà la següent documentació:</p> <ul style="list-style-type: none"> - El Plec de Clàusules Particulars - El Plec de Prescripcions Tècniques - El Contracte tipus 	<p>4. Pursuant to the technical report of this contracting file, for technical reasons and exclusive rights protection, the contractual provision can only be carried out by the company LOT ORIEL GmbH.</p> <p>The company invited to participate will be provided with the following documentation:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Special Tendering Specifications - Technical Specifications - Standard Contract
<p>CLÀUSULA 5.- CONDICIONS DE CAPACITAT I SOLVÈNCIA DE L'EMPRESA CONVIDADA. TERMINI I FORMA DE PRESENTACIÓ DE LES OFERTES</p> <p>1.- L'empresa ha de tenir plena capacitat d'obrar i no pot incórrer en cap de les circumstàncies que l'article 49.1 LCSP declara com a motius de prohibició de contractar, i que han d'acreditar la seva solvència econòmica, financera i tècnica o professional.</p> <p>La forma d'acreditar la personalitat jurídica i la capacitat d'obrar, serà mitjançant la presentació de les declaracions responsables a les quals fa referència la Clàusula 6 del present Plec; tot això sens perjudici de què abans de la formalització del contracte s'hagi d'acreditar documentalment el contingut de les declaracions.</p> <p>2.- L'oferta que presenti l'empresa convidada ha de referir-se a la totalitat de l'objecte contractual i s'hi acompanyarà tota la documentació exigida a la invitació, al present Plec i a la resta de documentació de caràcter contractual. L'oferta així com la documentació requerida estarà redactada en castellà, en català o en anglès.</p> <p>La presentació de la proposta serà el dia i hora que s'estableixi a la invitació i en quadre de característiques del present Plec de Clàusules Particulars.</p> <p>En cas que l'oferta es trametés per correu dins del termini atorgat a l'efecte, l'empresa de justificar que la data i l'hora d'imposició de la tramesa a l'Oficina de Correus són, com a màxim, les assenyalades en l'anunci i anunciar-les a l'ICN mitjançant telegrama, telefax o correu electrònic que l'entitat haurà de rebre el mateix dia de la finalització del termini de presentació de les ofertes.</p> <p>L'oferta haurà de tenir una <u>validesa mínima de 3 mesos</u> a comptar a partir de la data de finalització per</p>	<p>CLAUSE 5.- CONDITIONS OF CAPACITY AND SOLVENCY OF THE COMPANY INVITED TO PARTICIPATE. DEADLINE AND MODE OF SUBMISSION FOR THE PROPOSALS.</p> <p>1. The company invited to submit a tender, should have full capacity to act and shall not incur in any of the circumstances declared in article 49.1 of LCSP, and should prove its economic, financial and technical or professional competence.</p> <p>The means to prove the legal personality and the capacity to act will be by submitting the affidavits of liability referred to in Clause 6 of these Specifications; notwithstanding that before the formalisation of the contract the declarations should be proven with documentary evidence.</p> <p>2.- The tender submitted by the company invited to participate must refer to the total contractual object and must be accompanied by all of the documentation requested in the invitation and in these Specifications, and the rest of the documentation of contractual nature. The offer and the requested documentation will be written in Spanish, in Catalan or in English.</p> <p>The proposal will be submitted at the date and time specified at the invitation and in the characteristics chart of these Special Tendering Specifications.</p> <p>In the event the offer is processed by mail within the deadline furnished for this purpose, the company has to prove that the date and time of processing these documents at the Post Office are, maximum, those indicated in the announcement and provide the ICN with a notice of them by means of a telegram, fax or e-mail, that this entity has to receive within the last day of the deadline for presenting the offers.</p> <p>The tender offer must be <u>valid for a minimum of 3 months</u> beginning on the date the deadline for</p>

<p>la presentació de l'oferta. Transcorregut aquest termini sense que l'Òrgan de Contractació hagi acordat l'adjudicació del contracte o la resolució del procediment en un altre sentit, l'empresa convidada tindrà dret a retirar la seva proposició, si bé l'òrgan de contractació podrà sol·licitar-li que mantingui la vigència de la seva oferta.</p>	<p>submitting tenders ends. After this deadline and if the Contracting Authority has not yet awarded the contract or concluded the process by other means, the company invited to participate shall have the right to withdraw its proposal. Should it not be withdrawn, it would be considered valid and binding to all purposes envisaged in these Specifications.</p>
<p>CLÀUSULA 6- CONTINGUT DE LES OFERTES</p> <p>La proposició es presentarà en DOS SOBRES</p> <ul style="list-style-type: none"> • El sobre núm. 1 contindrà la documentació relativa a la capacitat i solvència de l'empresa i documentació addicional de caràcter general; • El sobre núm. 2 contindrà la proposta tècnica i l'oferta econòmica. <p>Els sobres hauran d'estar tancats, identificats, en l'exterior, amb indicació del procediment al qual es concorre, amb les dades de l'empresa i firmats pel licitador o persona que el representi. S'indicarà així mateix un <u>número de telèfon i de fax i direcció de correu electrònic i persona de contacte.</u></p> <p>La proposició es presentarà escrita a màquina o d'altres tipus d'impressió mecànica o informàtica, i no s'acceptarà cap document manuscrit ni amb omissions, errades o esmenes que no permetin conèixer clarament les condicions per valorar l'oferta.</p> <p>6.1 Sobre núm. 1: Documentació general</p>	<p>CLAUSE 6- CONTENT OF THE OFFER.</p> <p>The proposal should be submitted within TWO ENVELOPES</p> <ul style="list-style-type: none"> • Envelope nr 1 will contain the documents relating to the capacity and solvency of the company and additional general documentation; • Envelope nr 2 will contain the technical proposal and the economic offer. <p>Both envelopes should be closed, and externally identified, by indicating the current procedure, the company details and be signed by the tenderer or the person in representation of it. Likewise, the company should provide an <u>address, contact telephone number, fax, e-mail and contact person.</u></p> <p>The proposal will be submitted typewritten or by other means of mechanical or computer printing, and no other handwritten document will be accepted, nor any other with omissions, mistakes or amends that prevent from knowing clearly the conditions to evaluate the proposal.</p> <p>6.1 Envelope no. 1: General documentation</p>
<p>SOBRE 1) - (tancat) Títol: Documentació General – “Subministrament, instal·lació i posada en funcionament d'una plataforma de nanofabricació i formació”.</p>	<p>ENVELOPE 1) (closed) Title: General Documentation- “Supply, installation and start up of a nanofabrication platform and training”</p>
<p>A) Declaració responsable de l'empresari convidat manifestant:</p> <p>1) Que ostenta la capacitat necessària per contractar amb l'entitat atenent l'objecte contractual i que no incorre en cap causa de prohibició per contractar de les establertes a l'article 49.1 de la LCSP,</p> <p>2) Que ostenta la solvència tècnica, professional, econòmica i financera necessària per ser adjudicatària del present procediment.</p> <p>Aquesta declaració es presentarà d'acord amb l'annex núm. 1 que consta en el present Plec.</p>	<p>A) Affidavit of liability by the business owner invited to participate stating that:</p> <p>1) The company does not incur any of the causes for prohibition on entering into a contract with the public sector as established in article 49.1 of the LCSP,</p> <p>2) The company proves to be technically, professionally, economically and financially solvent enough to be awarded with the current procedure.</p> <p>This affidavit should be submitted in accordance with Annex nr 1 of these Specifications.</p>

<p><u>L'empresa en cas de resultar adjudicatària del contracte haurà d'acreditar la seva capacitat i solvència davant d'aquesta entitat abans de la formalització del contracte.</u></p> <p>B) Declaració responsable conforme a la qual es compromet a prestar una garantia per un import equivalent al 5% de l'import d'adjudicació del present contracte.</p> <p>C) <u>Submissió jurisdiccional de l'empresa estrangera:</u> Declaració responsable de sotmetre's a la jurisdicció dels jutjats i tribunals espanyols de qualsevol ordre, per a totes les incidències que directament o indirectament es derivessin del contracte, amb renúncia, si escau, al fur jurisdiccional estranger que pogués correspondre a l'empresa convidada, tot això sens perjudici de la submissió a arbitratge que en el seu cas s'estableixi en el corresponent contracte.</p> <p>6.2. Sobre núm. 2: Proposta tècnica i econòmica</p>	<p><u>In the event the company is awarded with the contract, it should prove to the ICN its capacity and solvency before the formalisation of the contract.</u></p> <p>B) Affidavit according to which the company agrees to offer a guarantee of 5% of the total amount of the awarding of the current contract.</p> <p>C) <u>Jurisdictional submission of foreign companies:</u> Affidavit of liability submitting to the jurisdiction of Spanish courts and tribunals of any level, for all incidences that directly or indirectly derive from the contract, waiving, if appropriate, the foreign jurisdiction that would otherwise correspond to the company invited to participate. This is without prejudice to submission to arbitration, which, if appropriate, may be established in the corresponding contract</p> <p>6.2. Envelope no. 2: technical and financial proposal</p>
<p style="text-align: center;">SOBRE 2 (Tancat)</p> <p style="text-align: center;">Proposta Tècnica i econòmica relativa al "Subministrament, instal·lació i posada en funcionament d'una plataforma de nanofabricació i formació"</p>	<p style="text-align: center;">ENVELOPE 2 (closed)</p> <p style="text-align: center;">Technical and Economical Proposal relating to the "Supply, installation and start up of a nanofabrication platform and training"</p>
<p>6.2.1.- <u>Proposta Tècnica</u></p> <p>Declaració responsable per mitjà de la qual l'empresa convidada es compromet a subministrar l'equip en els termes requerits i previstos en el Plec de Prescripcions Tècniques, tot indicant-se, si s'escau, les millores tecnològiques que sense cost addicional s'ofertin per aquest Institut.</p> <p>També es considerarà millora una ampliació del termini mínim d'1 any que es preveu de garantia.</p> <p>6.2.2.- <u>Proposta Econòmica</u></p> <p>La proposta econòmica s'haurà de formular d'acord amb el model que s'adjunta com Annex núm. 2 del present Plec.</p>	<p>6.2.1 .- <u>Technical Proposal</u></p> <p>Affidavit of liability by means of which the invited company is committed to supply the equipment with the requirements demanded by the Technical Specifications. Where appropriate, improvements offered to this Institute at no additional cost should be indicated.</p> <p>It also will be considered an improvement any extension of the minimum guarantee period of 1 year for the equipment.</p> <p>6.2.2.- <u>Financial proposal</u></p> <p>The financial proposal must be formulated as per the model that is attached as Annex no. 2 to these Specifications.</p>
<p>CLÀUSULA 7.- ADJUDICACIÓ DEL CONTRACTE</p> <p>1. Dins el termini màxim de tres mesos des de la recepció de la proposició, l'òrgan de contractació adjudicarà a l'empresa convidada el contracte</p>	<p>CLAUSE 7.- AWARDING THE CONTRACT</p> <p>1. Within maximum three months after the reception of the proposal, the contracting authority will award the contract to the invited company by means of a</p>

<p>mitjançant resolució motivada, sempre que disposi de la solvència tècnica i econòmica financera exigida i que l'oferta presentada s'ajusti al present Plec i a la resta de documentació que revesteix caràcter contractual.</p> <p>L'adjudicació del contracte es publicarà en el Perfil de contractant d'aquesta entitat.</p> <p>2. Així mateix, l'òrgan de contractació podrà deixar sense efecte el procediment de contractació, quan concorrin circumstàncies de caràcter fàctic o jurídic que, de manera lògica i raonable, imposin la prevalença de l'interès públic a la vista de les necessitats que busca satisfer el contracte.</p> <p>3. Serà motivació suficient si a la resolució de l'adjudicació l'òrgan de contractació accepta i assumeix el contingut de l'informe tècnic de valoració. Si l'òrgan de contractació s'aparta de la valoració caldrà que justifiqui els motius de la resolució.</p> <p>4. Transcorregut el termini assenyalat per l'adjudicació sense que s'hagi dictat l'acord d'adjudicació, l'empresa convidada tindrà dret a retirar la seva proposta, sense cap mena d'indemnització. No obstant, l'òrgan de contractació podrà sol·licitar-li que mantingui per un termini superior.</p>	<p>resolution according to the relevant legal grounds, if the company has the requested technical economical and financial solvency and if the submitted proposal is in accordance to these Specifications and to the rest of the contractual documentation.</p> <p>The awarding of the contract will be published in this entity's Contracting Profile.</p> <p>2. Likewise, the contracting organ may render the contracting procedure null and void, if factual and legal circumstances concur, logically and reasonably, such that they impose the prevalence of the public interest in front of the needs that the contract may satisfy.</p> <p>3. It will be considered sufficient motivation to award the contract for the contracting entity to accept and assume the content of the technical valuation report. In case that the contractor differs from the valuation, the reasons for the resolution will need to be justified.</p> <p>4. Once the deadline set for awarding the contract expires and no agreement of award has been issued, the invited company can withdraw their proposal, without any compensation. Notwithstanding, the contracting entity could ask them to extend the deadline.</p>
<p>CLÀUSULA 8.- GARANTIA DEFINITIVA</p> <p>L'adjudicatari haurà de constituir la garantia definitiva, per un import del 5% de l'import d'adjudicació, exclòs l'IVA, abans de la formalització del Contracte, havent-se de presentar mitjançant aval bancari o assegurança de caució o per mitjà de qualsevol de les formes admeses en dret. Així mateix, la garantia definitiva també podrà constituir-se, si s'escau, mitjançant retenció en el preu.</p> <p>En cas de tractar-se d'un aval bancari, el citat aval s'haurà de formalitzar segons l'aval tipus que figura a l'annex núm. 3A d'aquest Plec, i l'avalista haurà de complir els requisits legalment exigibles.</p> <p>En el cas de tractar-se d'un contracte d'assegurança de caució, celebrat en la forma i les condicions que reglamentàriament s'estableixen, amb entitat asseguradora autoritzada per operar a Espanya en el ram de l'assegurança de caució, essent necessari entregar el certificat del contracte al corresponent òrgan de contractació de l'ICN.</p> <p>Aquesta assegurança s'haurà de formalitzar a la corresponent pòlissa que es concretarà en un certificat, el model tipus del qual figura a l'annex núm. 3B d'aquest Plec, i la companyia asseguradora haurà</p>	<p>CLAUSE 8.- FINAL GUARANTEE</p> <p>The successful tenderer must furnish the final guarantee to the amount of 5% of the award sum (not including VAT) before the Contract is formalised. The guarantee may be formed by means of a banker's bond, insurance bond policy or any other legally accepted form. Moreover, the final guarantee may also be furnished, if necessary, by means of a retention of the price.</p> <p>In the case the guarantee is formed by a banker's bond, it should be formalised according annex 3A of these Specifications, and the guarantor must fulfil the legally required requisites.</p> <p>If the guarantee is formed by an insurance bond policy, according to the statutory form and conditions, with an insurance entity authorised to operate bond policies in Spain, which must provide the certification of the contract to the ICN corresponding contracting entity.</p> <p>Such a guarantee must be formalised at the corresponding policy by means of a certificate, according to the model of annex 3B of these Specifications, and the insurance company must fulfil</p>

<p>de complir els requisits legalment exigibles.</p> <p>El contractista haurà d'acreditar la constitució de la garantia definitiva o presentar la corresponent sol·licitud de retenció de preu abans de la formalització del contracte.</p> <p>Quan com a conseqüència de la modificació del contracte, per qualsevol circumstància, el preu del mateix experimenti variació a l'alça o a la baixa, es reajustarà la garantia constituïda per l'import necessari per tal que es mantingui la deguda proporcionalitat entre la garantia i el pressupost del contracte vigent en cada moment.</p> <p>La devolució o cancel·lació de la garantia definitiva es realitzarà, una vegada produït el venciment del termini de garantia i acomplert satisfactòriament el contracte, o resultat aquest per causes no imputables al contractista.</p>	<p>the legally required requisites.</p> <p>The contractor must prove the establishment of the final guarantee or submit the corresponding request of retention of the price before the deadline determined in the previous Clause.</p> <p>When, as a result of changes made to the contract for any reason, the contract price rises or drops, the guarantee furnished shall be readjusted accordingly so as to maintain the corresponding proportionality between the guarantee and the contract budget in effect at any given time.</p> <p>The final guarantee will be returned or cancelled, once the guarantee term has expired and the contract has been satisfactorily completed, or dissolved for reasons not attributable to the contractor.</p>
<p>CLÀUSULA 9.- FORMALITZACIÓ DEL CONTRACTE</p> <p>1. El contracte s'haurà de formalitzar per escrit, mitjançant document privat, signant-se per les parts, en el termini màxim de trenta dies a comptar des de la data de notificació de l'adjudicació del contracte.</p> <p>Amb la formalització del contracte aquest quedarà perfeccionat.</p> <p>2. Abans de la formalització del contracte, l'adjudicatari estarà obligat a aportar la següent documentació:</p> <p><u>A) Documentació acreditativa de la personalitat i capacitat de l'empresa convidada:</u></p> <p>a) Atès que l'empresa convidada és una persona jurídica, serà obligatòria la presentació del CIF i de l'escriptura de constitució o modificació, en el seu cas, degudament inscrita en el Registre Mercantil, quan aquest requisit sigui exigible conforme a la legislació mercantil que li sigui aplicable. Quan aquesta inscripció no sigui exigida, l'acreditació es realitzarà mitjançant l'aportació de l'escriptura o document de constitució, de modificació, estatuts o acta fundacional, en què constin les normes reguladores de l'activitat de l'empresa, inscrits, en el seu cas, en el Registre oficial corresponent.</p> <p>Així mateix, caldrà aportar:</p> <p>1.) Document públic d'apoderament, degudament inscrit en el Registre públic corresponent.</p>	<p>CLAUSE 9.- FORMALISATION OF THE CONTRACT</p> <p>1. The contract must be formalised by means of a private written document, which should be signed by both parts within maximum 30 days period of time starting from the date of the notification of the awarding of the contract.</p> <p>With the formalisation of the contract, this tender will be complete.</p> <p>2. Before the formalisation of the contract, the awarded tenderer should provide the following documentation:</p> <p><u>A) Supporting documentation of the personality and capacity of the invited company:</u></p> <p>a) It will be compulsory to present both the Company ID and statutes of incorporation or modification, which should be properly registered in the Commercial Register whenever this condition is required pursuant to the applicable commercial law. If the register is not demanded, the accreditation will be made by means of the memorandum or articles of incorporation, where the regulations of the activity of the company are stated, which, if required, should be registered in the corresponding Official Register.</p> <p>Moreover, the following documentation will be required:</p> <p>1) Public Document of empowerment of the representative of the company, duly registered in the corresponding Public Register.</p>

S'adjuntarà també una declaració responsable, conforme el document d'apoderament és plenament vigent i no ha estat objecte de revocació.

2.) DNI i NIF del representant i del signant de la proposta.

B) Documentació acreditativa de la solvència econòmica, financera i tècnica o professional

1. **Acreditació de la solvència econòmica i financera** mitjançant l'aportació **d'UN** dels següents mitjans:

- a) Declaracions apropiades d'entitats financeres.
- b) Presentació dels comptes anuals o extracte d'aquestes corresponents als tres últims exercicis en el supòsit que la publicació d'aquestes sigui obligatòria als Estats on aquelles es trobin establertes. En el cas d'empresaris no obligats a presentar els comptes en registres oficials, podran aportar com a mitjà alternatiu d'acreditació els llibres de compatibilitat degudament legalitzats.

Si per raons justificades no fos possible l'aportació d'aquesta documentació l'ICN podrà admetre la presentació d'altra documentació.

2. **L'acreditació de la solvència tècnica o professional** s'acreditarà a través dels següents mitjans:

- a) Una relació dels principals subministraments similars als del present procediment efectuats durant els últims tres anys, que inclogui import, dates i el destinatari, públic o privat, dels mateixos.

C) Documentació acreditativa d'estar al corrent de les obligacions tributàries i de les obligacions amb la Seguretat Social.

D) Garantia definitiva

En el supòsit que l'adjudicatari no atengués el requeriment de l'entitat, no complís els requisits per a la celebració del contracte o impedís que es formalitzés en el termini assenyalat, l'entitat podrà procedir a resoldre l'adjudicació, atorgant un tràmit d'audiència a l'interessat de 5 dies naturals. En aquest supòsit es confiscarà la garantia en cas que aquesta s'hagués constituït i l'entitat podrà exigir la indemnització pels danys i perjudicis causats.

3.- El contracte es formalitzarà d'acord amb el model

Also required is an affidavit of liability, stating that the empowerment document is fully valid and has not been subject to revocation.

2) ID of the representative and signatory of the financial proposal.

B) Documentation proving the economic, financial, financial or technical solvency

1. **Documentary evidence of economic and financial solvency** through **ONE** of the following ways:

- a) Appropriate statements from banks.
- b) Presentation of annual accounts or statements relating to these last three years on the assumption that the publication of these is mandatory for those states where they are established. In the case of employers not required to submit accounts in official records, they may provide authenticated books of accounts as an alternative means of certification.

If for justified reasons, a company cannot provide the requested references, it may prove its economic and financial solvency by means of any other documentation that this entity may consider as sufficient.

2. **Documentary evidence of professional or technical solvency** through the following ways:

- a) List of principal deliveries effected during the past three years, indicating the amount, dates and public or private recipient thereof.

C) Documentation proving that the invited company is up to date both with tax and social security payments

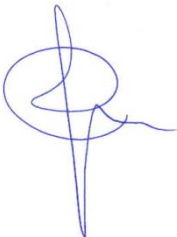
D) Final guarantee

In the event that the awarded company does not fulfil the contractor's requirements, or does not fulfil the requisites for the contract or impedes its formalisation within the established term, the ICN can proceed to annul the award, giving to the awarded company an appeal procedure of 5 calendar days. In this case, the guarantee will be confiscated in accordance with the reason for its establishment and the ICN may require indemnity for any damages caused.

3.-The contract will be formalised as per the model

<p>facilitat a l'empresa convidada.</p>	<p>provided to the company invited to participate in this procedure</p>
<p>CLÀUSULA 10.- PREVENCIÓ DE RISCOS LABORALS.</p> <p>El contractista haurà de complir estrictament amb allò que disposa la normativa de Prevenció de Riscos Laborals i les seves disposicions de desenvolupament o complementàries i quantes altres normes, legals o convencionals, continguin prescripcions relatives a l'adopció de mesures preventives en l'àmbit de la prestació a executar.</p> <p>En compliment del deure de protecció el contractista haurà de garantir la seguretat i salut dels treballadors al seu servei en tots els aspectes relacionats amb el seu treball. A aquests efectes, en el marc de les seves responsabilitats, l'empresari realitzarà la prevenció de riscos laborals mitjançant l'adopció de quantes mesures siguin necessàries per a la seguretat i salut dels treballadors i mitjançant la constitució d'una organització i mitjans necessaris.</p>	<p>CLAUSE 10.- HEALTH AND SAFETY</p> <p>The contractor must strictly comply with 31/1995 Spanish Law dated November 8 on Occupational Risk Prevention regulations, implementing and complementary regulations and all other legal or conventional standards with instructions related to the adoption of preventive measures connected to the services rendered.</p> <p>In compliance with its protective obligation, the contractor must guarantee the health and safety of its workers in all work-related aspects. For these purposes and as part of its responsibilities, the business owner will prevent occupational risks by adopting all worker health and safety measures necessary and by establishing the necessary organisation and resources. All this, in the terms established by the aforementioned Law 31/1995.</p>
<p>CLÀUSULA 11.- SUBCONTRACTACIÓ</p> <p>Atesa la naturalesa del present procediment, resta prohibida la subcontractació.</p>	<p>CLAUSE 11.- CESSION AND SUB-CONTRACTING</p> <p>Given the nature of this process, subcontracting is prohibited.</p>
<p>CLÀUSULA 12.- TERMINI DE GARANTIA.</p> <p>S'estableix un termini mínim de garantia d'1 any des de l'aixecament de l'acta de conformitat amb la prestació, això és, des de que es deixi constància de la prestació satisfactòria.</p>	<p>CLAUSE 12.-GUARANTEE DEADLINE</p> <p>The mimimum guarantee period is 1 year following the issuing of the certificate of conformance of the delivery, i.e., from the moment there is evidence that the provisions are satisfactory.</p>
<p>CLÀUSULA 13.- FORMACIÓ I LLIURAMENT DE DOCUMENTACIÓ PER PART DE L'ADJUDICATARI.</p> <p>Un cop instal·lat l'equip, iniciarà el període de prova a les dependències de l'ICN així com de formació, en els termes contractualment establerts.</p> <p>L'adjudicatari haurà de lliurar a aquesta entitat la següent documentació:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Dos manuals complets d'instruccions precises de funcionament, de totes i cadascuna de les utilitzacions de l'equip. - Un manual d'instruccions de manteniment, amb esquemes de les connexions del diferents circuits, relacions de components, esquemes de desmuntatge, etc. <p>Tota la documentació a lliurar estarà redactada en anglès.</p>	<p>CLAUSE 13.- STAFF TRAINING AND DELIVERY OF DOCUMENTATION ON THE SUCCESSFUL TENDERER BEHALF.</p> <p>Once the equipment is installed, a trial period will start at the ICN facilities, together with the training for the staff, in accordance to the contractual terms.</p> <p>The tenderer should submit to the ICN the following documentation:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Two complete manuals with detailed instructions for all the functions of the equipment. - One maintenance manual, with diagrams of the connections of the different circuits, the component relations, the diagrams for disassembling, etc. <p>All these documents must be written in English.</p>

CLÀUSULA 14.- PROTECCIÓ DE DADES	CLAUSE 14.- DATA PROTECTION
<p>1.- En compliment d'allò que disposa l'article 5 de la Llei Orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de Protecció de Dades de Caràcter Personal, en el que es regula el dret d'informació en la recollida de les dades de caràcter personal, i d'acord amb el seu Reglament de desenvolupament, aprovat mitjançant el Reial Decret 1720/2007, de 21 desembre, es deixa constància dels següents extrems:</p> <p>a) La documentació requerida per a participar en el present procediment que contingui dades de caràcter personal és necessària per la participació en el mateix.</p> <p>b) En relació amb la documentació presentada per l'empresa convidada que contingui dades de caràcter personal de persones físiques (treballadors, personal tècnic, col·laboradors, etc.), l'empresa garanteix que ha obtingut prèviament el consentiment de les persones interessades/afectades per facilitar la referida informació amb la finalitat de licitar en el present procediment.</p> <p>c) Les dades de caràcter personal relatives a l'empresa o al representant del mateix, en cas de ser aquest persona jurídica, així com les de tercers que es derivin de la presentació d'ofertes seran dipositades en un fitxer titularitat de l'ICN, ubicat actualment a Campus de Bellaterra, Facultat de Ciències, Edifici CM7, 08193- Bellaterra, amb la finalitat de tramitar el procediment de contractació, adjudicar el contracte del present Plec de Clàusules Particulars i, en cas de resultar adjudicatari, formalitzar el corresponent contracte d'adjudicació. L'empresa respondrà de l'exactitud i veracitat de totes les dades personals facilitades.</p> <p>d) La presentació de l'oferta i la documentació sol·licitada implica que l'empresa autoritza a l'entitat a tractar la referida documentació i informació en els termes informats i, en cas que resulti adjudicatari, en el marc de l'execució del contracte.</p> <p>e) Els interessats / afectats podran exercitar els drets d'accés, rectificació, cancel·lació i oposició dirigint un escrit a l'ICN, com a entitat responsable del tractament, a l'adreça indicada a la lletra c) anterior, adjuntant una còpia del Document Nacional d'Identitat o altre Document Oficial que acrediti la identitat de la persona que exerciti el dret.</p>	<p>1.- Pursuant to the provisions of article 5 of Spanish Organic Law 15/1999 of 13 December concerning Personal Data Protection which regulates the right to information when collecting personal data and in accordance with the implementing regulation approved by means of Spanish Royal Decree 1720/2007 of 21 December, the following points must be made:</p> <p>a) The documentation required to participate in this process which contains personal data is necessary to participate in the process.</p> <p>b) The company invited to participate guarantees that for all documentation it submits containing personal data on individuals (workers, technical personnel, collaborators, etc.) it has obtained the prior consent of the interested/affected people to provide such information for the purpose of tendering in this process.</p> <p>c) Personal data related to the company or the representative of the company, if a legal entity, as well as data related to third parties deriving from the submission of offers will be deposited in a file owned by ICN, currently located at Campus de Bellaterra, Facultad de Ciencias, Edificio CM7, 08193-Bellaterra, for the purpose of managing the procurement process, awarding the contract related to these Special Tendering Specifications and, if the tenderer is successful, formalising the corresponding award contract. The company will be liable for the accuracy and veracity of all personal data provided.</p> <p>d) Submitting the tender and documentation requested implies that the company authorises the entity to process the aforementioned documentation and information under the terms indicated and, if the tenderer is successful, as part of the fulfilment of the contract.</p> <p>e) Interested/affected parties may exercise their rights of access, rectification, cancellation and opposition by writing to ICN, as the entity responsible for processing, at the address indicated in letter c) above. A copy of the national identity document or other official document proving the identity of the person exercising the right must be attached.</p>

<p>2.- El contractista s'obliga al compliment de tot allò que estableix la Llei Orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de protecció de dades de caràcter personal i al Reial Decret 1720/2007, de 21 de desembre.</p> <p>3.- La documentació o informació que es desprengui o a la qual tingui accés el contractista amb ocasió de la prestació de les obligacions derivades del contracte, que corresponen a l'ICN, responsables del fitxer de dades personals, té caràcter confidencial i no podrà ser objecte de reproducció total o parcial per cap mitjà o suport, no se'n podrà fer ni tractament ni edició informàtica, ni transmissió a terceres persones fora de l'estricta àmbit de l'execució directa del contracte, ni tan sols entre la resta del personal que tingui o pugui tenir el contractista.</p>	<p>2.- The contractor undertakes to comply with all provisions of Spanish Organic Law 15/1999 of 13 December concerning personal data protection and Spanish Royal Decree 1720/2007 of 21 December.</p> <p>3.- The documentation or information that is issued or that the contractor gains access to in the course of fulfilling its obligations deriving from the contract which corresponds to ICN, the party responsible for the personal data file, is confidential and may not be partially or fully copied through any medium nor may it be treated or edited with a computer or transmitted to third parties outside the strict scope of direct execution of the contract, not even to the rest of the contractor's personnel.</p>
<p>CLÀUSULA 15.- CONFIDENCIALITAT</p> <p>L'adjudicatari estarà obligat a respectar el caràcter confidencial de tota aquella informació a la que tingui accés per a l'execució del contracte que així s'indiqui en el mateix o que així li indiqui l'ICN o que per la seva pròpia naturalesa hagi de ser tractada com tal. Aquest deure de confidencialitat es mantindrà durant un termini de 5 anys, a excepció de que en el contracte s'estableixi un termini superior.</p> <p>Així mateix, l'empresari haurà d'assenyalar expressament aquella documentació i/o informació que consideri confidencial de la seva oferta.</p> <p>Barcelona, a 19 de maig de 2011</p> <p>Òrgan de Contractació</p>  <p>Jordi Pascual Gainza Director</p>	<p>CLAUSE 15.- CONFIDENTIALITY</p> <p>The successful tenderer is bound to observe the confidential nature of all information it has access to because of the execution of the contract that is indicated as such in the contract, or that is indicated as such by the ICN, or that should be treated as such simply due to its nature. This confidentiality obligation shall be maintained for a period of 5 years unless the contract establishes a longer period.</p> <p>Moreover, the business owner must expressly indicate all documentation and/or information included in its tender that is considered to be confidential.</p> <p>Barcelona, 19th May 2011</p> <p>Òrgan de Contractació</p> <p>Jordi Pascual Gainza Director</p>

**MODEL DE DECLARACIÓ RESPONSABLE
CONFORME A L'ARTICLE 49.1 DE LA LLEI
30/2007, DE 30 D'OCTUBRE, DE CONTRACTES
DEL SECTOR PÚBLIC**

ANNEX NO. 1

Procediment de contractació núm. ____
Empresa:

El Sr./la Sra. _____ amb D.N.I.
núm._____, en representació de l'empresa
_____, segons s'ha acreditat mitjançant
la documentació que es conté en el sobre núm. 1:

DECLARO

1. Que l'empresa que represento no es troba incorreguda en cap de les circumstàncies previstes a l'article 49.1 de la LCSP.
2. Igualment declaro expressament que els administradors i representant d'aquesta empresa no es troben incorreguts en les causes d'excepció que, en relació als mateixos, estableix l'esmentat article 49.1.
3. Així mateix declaro que l'empresa _____ es troba al corrent en el compliment de les obligacions tributàries imposades per les disposicions vigents.
4. Declaro, igualment, que _____ accepta incondicionalment que la documentació que serveix de base per al present procediment de contractació revesteix caràcter contractual.

I per a què així consti i sorgeixi efectes en el marc del procediment de contractació de referència, se signa la present a (localitat i data) _____,
_____ de _____ de 2011.

Firma del declarant.

**AFFIDAVIT LIABILITY MODEL ACCORDING TO
ARTICLE 49.1 OF THE LAW 30/2007 OF 30th
OCTOBER ON PUBLIC SECTOR CONTRACTS**

ANNEX NO. 1

Tender process number: ____
Company:

Mr. / Ms. _____ with ID no. _____, in
representation of the Company _____, as
accredited by the documentation provided in Envelope
Number 1:

DECLARE

1. That the company that I represent is not transgressing any of the circumstances foreseen in Article 49.1 of the LCSP.
2. Equally I declare expressly that the administrators and representatives of said company are not transgressing any of the circumstances, that in relation to the same, are established in Article 49.1.
3. I also declare that the company _____ is in compliance of all tributary obligations required by the current authorities.
4. Declare, equally, that _____ accepts unconditionally that the documentation submitted in the framework of this procedure has a contractual nature.

And for the record and with effect in the mark of the referenced tender process, I sign in (place and date) _____, _____ of _____ 2011.

Signature

ANNEX NÚM. 2

El Sr. _____, amb DNI _____, havent estat convidat en el present procediment d'adjudicació directa per raons diferents a l'import, es compromet, en nom i representació de l'empresa _____, a executar el present contracte amb estricta subjecció als requisits i condicions establerts a la documentació contractual d'acord amb la següent oferta:

- Subministrament, instal·lació, posada en funcionament i formació *in situ*:

PREU DE L'OFERTA :EUROS

**Es tracta d'una operació intracomunitària no subjecta a l'Impost sobre el Valor Afegit.*

Aquesta oferta té un termini de validesa de 3 mesos.

ANNEX NO. 2

Mr/Ms _____, With ID no. _____, having been invited to the current direct awarding procedure for other reasons than the price, is committed, acting in the name and representation of the company _____, to execute this contract strictly in accordance with the requirements and conditions set at the contractual documentation, according the following proposal:

- Supply, installation, start up and on-site training:

OFFER PRICE: EUROS

**This is an intra-community transaction exempt of VAT.*

This offer is valid for 3 months.

ANNEX NÚM. 3A

MODEL D'AVAL BANCARI DEFINITIU

(Intervingut notarialment de conformitat amb l'art. 197.1 bis del Reglament Notarial, Validat per l'Assessoria Jurídica de Caixa General de Dipòsits, Advocacia de l'Estat de la província o pels òrgans equivalents de les restants administracions)

El Banc i en el seu nom i representació en qualitat de i segons les facultats dimanades de l'Escriptura de Poder atorgada davant el Notari de, D. amb data, número del seu protocol, i que afirmen trobar-se íntegrament subsistents, es constitueix avalista fiador solidari de l'empresa, en interès i benefici de la Fundació Institut Català de Nanotecnologia, i fins la suma de euros (...% de l'import del Contracte), a efectes de garantir l'exacte compliment per l'empresa esmentada de totes i cadascuna de les obligacions concretades en el corresponent Contracte de

L'aval indicat es presta pel Banc, amb expressa i formal renúncia dels beneficis d'exclusió, divisió, ordre i qualsevol altre que pogués en el seu cas ser d'aplicació, i a l'efecte declara el Banc que vol obligar-se i s'obliga conjuntament i solidàriament amb la companyia fins a la finalització del període de garantia del contracte esmentat, a pagar amb caràcter incondicional i dins, com a màxim, dels vuit dies següents a ser requerit, la suma o sumes que, fins a la concurrència de la xifra fiançada de (...% de l'import del Contracte) € s'expressi en el requeriment, renunciant el Banc, expressament i solemnement, a tota excepció o reserva quant al lliurament de les quantitats que li fossin reclamades qualsevol que fos la causa o motiu en què aquestes poguessin fonamentar-se, i encara que es manifestés oposició o reclamació per part de, o de tercers, qualsevol que aquests fossin.

ANNEX NO.3A

MODEL DEFINITIVE BANK GUARANTEE

(Formally notarised in accordance with art. 197.1 bis of the Notarial Regulation, validated by the Legal Advisor of the Caixa General of Deposits, the Law of the State of the province or equivalent bodies of other administrations)

The Bank and on its behalf and representing in quality of and under authority derived from the Constitutional Power granted before the Notary of, D. dated, number of the protocol, which are affirmed to be fully current and valid, constitutes a valid solidary guarantor of the company, in the interest and benefit of the Catalan Institute of Nanotechnology Foundation, up to the amount of euros (...% of the amount of Contract), in order to ensure exact compliance by the company mentioned in any and all obligations materialized in the corresponding contract of

The indicated guarantee is provided by the Bank, with express and formal renunciation of the benefits of exclusion, division, and any other order that may be applied, and in effect declaring that the Bank wants to be bound and obliged jointly and severally with the company until the end of the warranty period of said contract, payable with unconditional character and within, at most, eight days after being requested, the sum or sums which, up to the limit of the amount financed (...% of the amount of the Contract) € expressed in the requirement, renouncing to the Bank, expressly and solemnly, all exception or reservation regarding the delivery of the amounts that were claimed irrespective of cause or reason which these could be substantiated, and although opposition or claim may be manifested by, by third parties, whatever these were.

ANNEX NÚM 3B

MODEL DE CERTIFICAT D'ASSEGURANÇA DE CAUCIÓ PER A LA GARANTIA DEFINITIVA

(Intervingut notarialment de conformitat amb l'art. 197.1 bis del Reglament Notarial, Validat per l'Assessoria Jurídica de Caixa General de Dipòsits, Advocacia de l'Estat de la província o pels òrgans equivalents de les restants administracions)

Certificat número

..... (en endavant, assegurador), amb domicili a, carrer, i CIF, degudament representat pel senyor

....., amb poders suficients per obligar-lo en aquest acte, segons resulta de

ASSEGURA

A, NIF/CIF, en concepte de prenedor de l'assegurança, enfront de la Fundació Institut Català de Nanotecnologia, en endavant l'assegurada, fins a l'import de euros (...% de l'import del contracte)....., a efectes de garantir l'exacte compliment per l'assegurat de totes i cadascuna de les obligacions del Contracte de

La manca de pagament de la prima, sigui única, primera o següents, no donarà dret a l'assegurador a resoldre el Contracte, ni aquest restarà extingit, ni la cobertura de l'assegurador suspesa, ni aquest alliberat de la seva obligació, en cas que l'assegurador hagi de fer efectiva la garantia.

L'assegurador no podrà oposar a l'assegurat les excepcions que puguin correspondre-li contra el prenedor de l'assegurança.

L'assegurador assumeix el compromís d'indemnitzar l'assegurat al primer requeriment de la Fundació Institut Català de Nanotecnologia i a pagar amb caràcter incondicional i dins, com a màxim, dels vuit dies següents a ser requerit a fer efectiva, la suma o sumes que fins a la concurrència de la xifra assegurada s'expressi en el requeriment.

La present assegurança de caució estarà en vigor fins a la liquidació per part de la Fundació Institut Català de Nanotecnologia del contracte abans esmentat.

A, el de, de

ADDENDUM NUMBER 3B

MODEL OF CERTIFICATE OF INSURANCE BOND FOR THE DEFINITIVE GUARANTEE

(Formally notarised in accordance with art. 197.1 bis of the Notarial Regulation, validated by the Legal Advisor of the Caixa General of Deposits, the Law of the State of the province or equivalent bodies of other administrations)

Certificate number

..... (hereinafter insurer), domiciled in, street, and fiscal ID number, duly represented by Mr.

....., with sufficient powers to force him in this act, which results from

INSURES

....., NIF / CIF (fiscal ID Number), in respect of policyholder, in effect the Catalan Institute of Nanotechnology Foundation, hereinafter the insured, up to the amount of euros (...% of the total contract)....., for the purpose of ensuring accurate compliance by the insured from any and all obligations of the Contract

Non-payment of premium, be it one-time, first or sequential, will not entitle the insurer to terminate the contract, nor shall insurance coverage be terminated or suspended, nor freed from obligation, in case that the insurer has to make effective the guarantee.

The insurer cannot impose on the insured the exceptions that may correspond against the policyholder.

The insurer undertakes to indemnify the insured on the first request of the Catalan Institute of Nanotechnology Foundation and payable on an unconditional and within, at most, eight days after being required to be paid the sum or sums up to the limit of the amount insured as expressed in the requirement.

This insurance bond shall remain in force until the settlement by the Catalan Institute of Nanotechnology Foundation of the contract mentioned above.

At, the of, of

Signatura:

Signature: